

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.**

Marque esta casilla si este formulario contiene información restringida.



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
TRIBUNAL DE CIRCUITO DE _____, MARYLAND

Located at _____ City/County _____
Ubicado en _____ Ciudad/Condado _____
Case No. _____
Núm. de caso _____
Court Address _____
Dirección del tribunal _____

Plaintiff 1
Demandante 1

Street Address _____
Dirección física _____

City, State, Zip _____ Telephone _____
Ciudad, estado, código postal _____ Teléfono _____

VS.
VS.

Defendant 1
Demandado 1

Street Address _____
Dirección física _____

City, State, Zip _____ Telephone _____
Ciudad, estado, código postal _____ Teléfono _____

Plaintiff 2
Demandante 2

Street Address _____
Dirección física _____

City, State, Zip _____ Telephone _____
Ciudad, estado, código postal _____ Teléfono _____

Defendant 2
Demandado 2

Street Address _____
Dirección física _____

City, State, Zip _____ Telephone _____
Ciudad, estado, código postal _____ Teléfono _____

COMPLAINT FOR VISITATION (CHILD ACCESS)
DEMANDA DE VISITAS (ACCESO A MENORES)
(Md. Code, Family Law Art., §§ 1-201, 9-102)

(Código de Maryland. de Maryland, Art. de la Ley de Derecho de Familia, secciones 1-201, 9-102)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

Si esta presentación contiene información restringida (confidencial por estatuto, regla u orden judicial), deberá incluir un Aviso sobre información restringida en virtud de la Regla 20-201.1 (formulario MDJ-008) cuando haga esta presentación y marcar la casilla de información restringida en este formulario.

NOTE: Use this form if you do NOT have a court order granting you visitation (child access) with the child(ren) and you are seeking visitation only (not custody). Attach a completed Civil Domestic Case Information Report (CC-DCM-001). You must "serve" the other party(ies) with a copy of this paperwork. See General Instructions (CC-DRIN) for information on service of process, filing fees, and other topics. Also see Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109).

NOTA: Utilice este formulario si NO tiene una orden del tribunal que le conceda visitas (acceso a menores) con el/los menor(es) y está solicitando únicamente visitas (no la custodia). Adjunte un informe sobre un caso doméstico civil (CC-DCM-001) debidamente completado. Debe "entregar" a la(s) otra(s) parte(s) una copia de esta documentación. Consulte las instrucciones generales (CC-DRIN) para obtener información sobre las notificaciones, las tarifas de presentación y otros temas. Además, consulte las Instrucciones para planes de crianza de Maryland (CC-DRIN-109) y la Herramienta para planes de crianza de Maryland (CC-DR-109).

I/We, _____, state that:

Yo/nosotros, _____, afirmo o afirmamos lo siguiente:

Your name(s)
Su(s) nombre(s)

1. I am/We are the mother father _____
Relationship (for example aunt, grandfather, guardian)
- of the following minor child(ren):

Soy/somos la madre el padre _____
Vínculo (por ejemplo, tía, abuelo, tutor)

de los siguientes menores de edad:

Name(s) Nombre(s)	Date(s) of birth Fecha(s) de nacimiento

2. The child(ren) live(s) at _____
Address

with _____
Name of person(s)

El/los menor(es) vive(n) en _____
Dirección

con _____
Nombre de la persona o personas

3. Complete this section if you are not the biological or adoptive parent(s) of the child(ren). *If you believe you may be a de facto parent, claiming that a biological or adoptive parent is unfit, or that exceptional circumstances exist to support your request for visitation, speak to a lawyer before filing this complaint. These are difficult legal standards to prove. To speak with a free lawyer, contact Maryland Courts Self-Help Center at 410-260-1392 or visit www.mdcourts.gov/selfhelp/mcshc.*

Rellene este apartado si usted no es el padre o la madre biológicos o adoptivos del menor o menores. Si usted cree que puede ser un padre o una madre de hecho, alegando que un padre o una madre biológicos o adoptivos no son aptos, o que existen circunstancias excepcionales que apoyan su solicitud de régimen de visitas, hable con un abogado antes de presentar esta demanda. Se trata de normas jurídicas difíciles de probar. Para hablar con un abogado gratuito, póngase en contacto con el Centro de Autoayuda de los Tribunales de Maryland en el 410-260-1392 o visite www.mdcourts.gov/selfhelp/mcshc.

I/We claim to be *de facto* parent(s) of the child(ren) (select one): Yes No

Yo/nosotros declaro/declaramos ser el/los padre/madre(s) *de hecho* del/de los menor(es) (seleccione una opción):

Si No

You may be a de facto parent if 1) the biological or adoptive parent(s) approved of and fostered a parent-child relationship between you and the child(ren), 2) you lived with the child(ren), 3) you assumed responsibility for the child(ren)'s well-being without expecting to be paid, and 4) you developed a long-lasting, bonded, and dependent parental relationship with the child(ren).

Case No: _____

Núm. de caso: _____

Usted puede ser padre o madre de hecho si 1) el progenitor o progenitores biológicos o adoptivos aprobaron y fomentaron una relación paterno-filial entre usted y el/los menor(es), 2) usted convivió con el/los menor(es), 3) usted asumió la responsabilidad del bienestar del/los menor(es) sin esperar recibir una remuneración, y 4) usted desarrolló una relación parental duradera, vinculada y dependiente con el/los menor(es).

If yes, explain: _____

En caso afirmativo, explique: _____

If no and you are claiming that one or both biological or adoptive parent(s) is/are unfit or that exceptional circumstances exist to support your request for visitation, explain

En caso negativo y si alega que uno o ambos padres o madre biológicos o adoptivos no son aptos o que existen circunstancias excepcionales que justifican su solicitud de visitas, explique

4. I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*

Yo/nosotros conozco/conocemos los siguientes casos o he/hemos formado parte (ya sea como parte, testigo, etc.) de los siguientes casos sobre mí/nosotros, la(s) otra(s) parte(s) o el/los menor(es). Incluye casos como aquellos de custodia, manutención de menores, tutela, violencia doméstica/orden de protección, paternidad, divorcio, visitas (acceso a los menores), menores que necesitan asistencia (CINA), delincuencia, rescisión de los derechos parentales, adopción u otros casos.

<u>Court</u> <u>Tribunal</u>	<u>Case No.</u> <u>Núm. de caso</u>	<u>Kind of Case</u> <u>Tipo de caso</u>	<u>Year Filed</u> <u>Año de presentación</u>	<u>Result or Status</u> <u>(if you know)</u> <u>Resultado o estado (si lo conoce)</u>

Attach the most recent court order for these cases.

Adjunte la orden más reciente del tribunal sobre estos casos.

5. I/We know of the following people, who are not parties to this case, who have physical custody of, or claim rights of legal custody, physical custody, or visitation (child access) with the minor child(ren):

Yo/nosotros conozco/conocemos a las siguientes personas que no son parte de este caso y que tienen custodia física o reclaman los derechos de custodia legal o física de este menor o menores o visitas (acceso a menores) a este menor o menores:

<u>Name</u> <u>Nombre</u>	<u>Current Address</u> <u>Dirección actual</u>

6. It is in the best interest of the child(ren) to visit with me/us because: _____
Es en el mejor interés del menor(es) la visita conmigo/nosotros porque: _____

FOR THESE REASONS, I/we request the court grant me/us reasonable visitation (child access) as follows (*for example how often, on what holidays, or location of*):

POR ESTAS RAZONES, solicito/ solicitamos al tribunal que me/nos conceda un régimen de visitas razonable (acceso a menores) como se indica a continuación (*por ejemplo, con qué frecuencia, en qué días festivos o ubicación de*):

_____ and any other appropriate relief.

_____ y cualquier otro desagravio apropiado.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

Declaro/Declaramos bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero a mi/nuestro leal conocimiento, información y creencia.

Date
Fecha

Signature 1
Firma 1

Telephone Number
Número de teléfono

Printed Name
Nombre en letra de imprenta

Case No: _____

Núm. de caso: _____

E-mail
Correo electrónico

Street Address
Dirección física

Fax
Fax

City, State, Zip
Ciudad, Estado, Código postal

Date
Fecha

Signature 2
Firma 2

Telephone Number
Número de teléfono

Printed Name
Nombre en letra de imprenta

E-mail
Correo electrónico

Street Address
Dirección física

Fax
Fax

City, State, Zip
Ciudad, Estado, Código postal